

*/spaudas: Šis vertimas susideda iš 2
puslapių/3 lapų.
Data: 2025-07-09
Numeris: Ov-126/25/*

Notaro patvirtintas vertimas iš slovėnų kalbos į kroatų kalbą

***SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS
RINKOS INSPEKTORIAUS PRANEŠIMAS***

/parašas/

*/antspaudas: Maja Oreški (Špiranec) – Nedeliščės k. –
Teismo vertėja iš/slovėnų kalbą/*

/Slovėnijos Respublikos herbas/

**SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA
EKONOMIKOS, TURIZMO IR SPORTO MINISTERIJA**

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS RINKOS INSPEKCIJA

Dunajskacesta g., 160, 1000 Liubliana

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS RINKOS INSPEKCIJA
Pasirašęs asmuo: Tina Miklavčič
Išdavė: Slovėnijos Respublika
Numeris: 17 18 24 04 00 00 00 00 56 7d 79 0d
Galioja iki: 2026-02-24
Pasirašymo laikas: 09:19 2025-06-10
Dokumento numeris: 0071-473/2025-2
Svetainė: www.ti.gov.si
DOKUMENTAS PASIRAŠYTAS
ELEKTRONINIŲ PARAŠŲ

Tel.: 01 280 87 00
El. paštas: gp.tirs@gov.si
Svetainė: www.tirs.si

Numeris: 0071-473/2025-2

Data: 2025-06-10

**Tema: Pardavėjo išlaidų kompensavimo pagrindumas vartotojui atsisakius
siuntinio elektroninės prekybos atveju**

Dėl: Jūsų 2025-06-09 elektroninio laiško

Gavome Jūsų elektroninį laišką, su kuriuo kreipiatės į mus dėl Jūsų įmonėje kilusių sunkumų, susijusių su tuo, kad vykdydami elektroninės prekybos veiklą dažnai susiduriate su atsisakymais priimti siuntinį. Dėl to įmonė patiria išlaidų ir tai daro neigiamą poveikį aplinkai. Jus domina, ar įmonė gali išsireikalauti iš pirkėjo, kuris pateikė užsakymą, bet neatsiėmė siuntinio, siuntos siuntimo ir grąžinimo išlaidas. Taip pat jus domina, ar yra teismų praktikos dėl tokios žalos ir ar Slovėnijos Respublikos rinkos inspekcijai turi mechanizmą, leidžiančių apsaugoti pardavėją nuo nesąžiningų pirkėjų.

Visų pirma, norėtume pažymėti, kad Slovėnijos Respublikos rinkos inspekcija, kaip priežiūros institucija, gali įvertinti konkretų atvejį tik pradėtos patikrinimo procedūros metu, ir tik remdamasi visų bylos faktų ir aplinkybių nagrinėjimo rezultatais. Atsižvelgdami į tai, kas išdėstyta pirmiau, toliau pateikiame tik kai kuriuos bendruosius paaiškinimus.

Pagal Vartotojų teisių apsaugos įstatymo (Slovėnijos Respublikos oficialusis leidinys „Službeni List RS“ Nr. 130/22; toliau – „Vartotojų teisių apsaugos įstatymas“) 134 straipsnį, išskyrus 135 straipsnyje numatytus atvejus, vartotojas turi teisę atsisakyti nuotoliniu būdu sudarytos sutarties nenurodydamas priežastį vėliau kaip per 14 dienų nuo prekių gavimo dienos.

Laiku atsisakius sutarties, įmonė privalo grąžinti vartotojui visus gautus mokėjimus ne vėliau kaip per 14 dienų nuo pranešimo apie atsisakymą gavimo dienos, kaip nustatyta Vartotojų teisių apsaugos įstatymo 143 straipsnyje. Gautus mokėjimus įmonė sulaiko tol, kol gauna grąžinamą prekę, arba tol, kol vartotojas pateikia įrodymų, kad prekė buvo išsiųsta atgal, jei įmonė nepasiūlo pati atsiimti grąžinamos prekės. Pagal Vartotojų teisių apsaugos įstatymo 141 straipsnio 2 dalį vartotojas, atsisakęs sutarties, privalo apmokėti tik prekių grąžinimo išlaidas, išskyrus atvejus, kai šias išlaidas padengia įmonė arba jei įmonė iš anksto neinformavo vartotojo apie tokių išlaidų priskyrimą jam.

/antspaudas: Maja Oreški (Špiranec) – Nedeliščės k. –
Teismo vertėja iš/į slovėnų kalbą/

Vadovaudamasis Vartotojų teisių apsaugos įstatymo 138 straipsniu, vartotojas pateikia įmonei Pranešimą apie atsisakymą laikydamasis formos reikalavimų, nustatytų Formų, susijusių su teise atsisakyti nuotoliniu būdu arba ne įmonės patalpose sudarytos sutarties, nuostatuose (Slovėnijos Respublikos oficialusis leidinys „Službeni List RS“ Nr. 139/22), arba pateikia nedviprasmišką pareiškimą, iš kurio matyti, kad jis atsisako sutarties, arba per įmonės interneto svetainę, jeigu įmonė suteikia vartotojui galimybę elektroniniu būdu užpildyti ir pateikti atsisakymo formą arba pateikti atitinkamą nedviprasmišką atsisakymo pareiškimą. Kartu, įgyvendinant atsisakymo teisę įrodinėjimo pareiga tenka vartotojui.

Taigi bet koks aiškus vartotojo pranešimas apie nuotoliniu būdu sudarytos sutarties atsisakymą laikomas galiojančiu sutarties atsisakymu, pagal kurį vartotojas gali pasinaudoti teise atsisakyti sutarties dar negavęs prekių.

Vien tik prekių negavimas ar atsisakymas juos priimti (be atsisakymo pareiškimo) nelaikomas sutarties atsisakymu pagal Vartotojų teisių apsaugos įstatymą. Šiuo atveju vartotojas neturi teisės atsisakyti sutarties nenurodęs priežasčių pagal Vartotojų teisių apsaugos įstatymą. Jei įmonė vis dėlto suteikia vartotojui galimybę atsisakyti sudarytos sutarties, mūsų nuomone, pagal Prievolių kodekso (Prievolių santykių įstatymo) nuostatas įmonė gali iš vartotojo išsireikalauti dėl to patirtas išlaidas, ir tokių išlaidų pagrįstumas ir dydis vertinamas individualiai, o kilus ginčui sprendimą priima teismas. Įmonė gali iš anksto apie tai informuoti vartotoją, įskaitant pagal verslo sąlygas, su kuriomis vartotojas buvo tinkamai supažindintas prieš sudarant sutartį. Taip pat įmonė gali pareikšti vartotojui reikalavimus dėl žalos atlyginimo tais atvejais, kai sutartis lieka galioti, tačiau dėl vartotojo veiksmų, prieštaraujančių sudarytos sutarties sąlygoms, įmonė patiria tam tikrų išlaidų ar nuostolių.

Slovėnijos Respublikos rinkos inspekcija neturi informacijos apie teismų praktiką, kurioje būtų nagrinėjama tokio pobūdžio vartotojo padaryta žala. Slovėnijos Respublikos Rinkos inspekcija, kaip priežiūros institucija, gali veikti tik pagal jai suteiktus įgaliojimus ir laikydamasi Vartotojų teisių apsaugos įstatymo, tačiau ji nereglamentuoja padavėjo apsaugos nuo nesąžiningų pirkėjų.

Pagarbiai,

Tina Miklavčič
Rinkos inspektoriė

Siųsti: - elektroniniu paštu

Maja Oreški, gimusi Špiranec, dipl. inž. iš Nedeliščės k., teismo vertėja iš/į slovėnų kalbą, remdamasi Varaždino apygardos teismopirmininko 2022 m. birželio 24 d. sprendimu Nr. 4-Su-211/2022-4, patvirtinu, kad aukščiau pateiktas vertimas visiškai atitinka originalą, parengtą slovėnų kalba.

*Nedeliščės k., 2025-07-09
Numeris: Ov-126/25*

*/antspaudas: Maja Oreški (Špiranec) – Nedeliščės k. –
Teismo vertėja iš/į slovėnų kalbą/*

Swan Translations, Šafarikova 90, Bačka Palanka, Srbija, +381 64 5016286, info@swan.co.rs www.swan.co.rs

